

Riev

Revista Internacional de los Estudios Vascos
Nazioarteko Eusko Ikaskuntzen Aldizkaria
Revue Internationale des Etudes Basques

WILHEM VON HUMBOLDT: A BRIDGE BETWEEN TWO COUNTRIES EDUCATION, LANGUAGE, BASQUE COUNTRY

International course the University of Oñati (1st. 1995. Oñati)

41,2, 267-668, 1996
ISSN 0212-7016

Analytic
Summary

It is authorized the copyright of the summary pages

Azurmendi Otaegui, Jose (Euskal Herriko Unibertsitatea. Filosofiako Fakultatea. Tolosa hiribidea, 70. 20009 Donostia): W. von Humboldt: el concepto de individuo y la búsqueda de un nuevo humanismo. Banakoaren Kontzeptua Humanismo berri baten bila (W. von Humboldt: the concept of individual and the search of a new Humanism) (Orig. es)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 41, 2, 305-334

Abstract: The report studies the central role of the concept of individual in the Humboldt project of basing a new discipline that, in declarations to Gothe, he himself has called as comparative anthropology, to face in this way, on one hand, to the information dispersion about the man, accumulated by the new discoveries of the illustration, and, on the other hand, to the definitive ruin of the idea of the human nature or essence being eternally invariable and equal in all the peoples and cultures of the classic rationalism.

Key words: Individual. Nation. Humanity.

Menze, Clemens (Universität zu Köln. Albertus-magnus-Platz. 50931 Köln): Intención, realidad y destino de la reforma educativa de Wilhelm von Humboldt (Intention, reality and destiny of the w. von Humboldt's educational reform) (Orig. es)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 41, 2, 335-350

Abstract: In 1809, Humboldt accepts to guide the educational reform of Prussia. In a country where the influence of the enlightened ideas was nearly nothing, it was tried to train the people as active and decisive individuals of the community, aim on which, the great reformist programme, started by the baron von Stein, rested. The universal nature of the Humboldt's educational theory and its practice in the Prussian state are the object of this exposition.

Key words: Educative reform. Prussia. Enlightenment.

Menze, Clemens (Universität zu Köln. Albertus-magnus-Platz. 50931 Köln): Lengua y educación (Bildung) desde el punto de vista de Wilhelm von Humboldt (The language and education from Humboldt's point of view) (Orig. es)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 41, 2, 351-364

Abstract: Humboldt's linguistic thought is the subject of the present work. As a starting point, the view of the modern man in the German thought at the beginning of the XIX century is exposed, showing later the place of the language in the man-world relationship, which is the constitutive basis of the education (Bildung), and the connection between talk and think. It finishes reviewing the influence of Humboldt's linguistic theory up to the present days.

Key words: Linguistics. Education. Thought.

Menze, Clemens (Universität zu Köln. Albertus-magnus-Platz. 50931 Köln): Wilhelm von Humboldt eta Unibertsitate alemaniarra (Wilhelm von Humboldt and the German university) (Orig. eu)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 41, 2, 365-376

Abstract: The attempts of bringing up to date the idea of the university of Humboldt, show two aspects: the wish of building a real university but also its obsolete nature. Facing it the historic and theoretical context where the Humboldt's idea was born, has to be determined, in order to show the organizing thought that is on the basis for, later, sketch the practical steps for its specific institutionalization. Only then, the present value of the idea of university of Humboldt could be evaluated.

Key words: University. Objective science. Subjective education.

Gipper, Helmut (Westfälische Wilhelms-Universität Münster. Schloßplatz, 2. 48149 Münster): Los vascos y su lengua como orientadores (Wegbereiter) de la lingüística de Wilhelm von Humboldt (The Basques and their language as guidance of the Wilhelm von Humboldt's linguistics) (Orig. es)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 41, 2, 377-392

Abstract: The author starts by exposing the first contacts of Humboldt with the Basque Country, and how his investigations about the Basque language were started. Briefly, a review of his main linguistic contribution in relation with the Basque language is done, that is a preface of the widest part of the work, which deals with the influence of Humboldt in the later philological studies. The author finishes by congratulating himself for that, in opposition to what was foreseen by Humboldt, the Basque language has survived to the modernising way.

Key words: Basque language. Philology. Linguistics.

Gipper, Helmut (Westfälische Wilhelms-Universität Münster. Schloßplatz, 2. 48149 Münster): Wilhelm von Humboldtten garrantzia hizkuntzalaritza modernoarentzat (The importance of Wilhem von Humboldt for the modern linguistics) (Orig. eu)

In: *Rev. int. estud. vascos.* 41, 2, 393-400

Abstract: Together to the Humboldt's known facets as founder of the university of Berlin, as politician, author, translator, etc., it has to be pointed out his great contribution to the linguistics. His contribution can be summarized in three key ideas: the consideration of each language as a linguistic cosmo-view, the consideration of the language as energy and the concept of the internal structure of the language. In this way, Humboldt became the first thinker who laid global foundations to the linguistics.

Key words: Phonetics. Linguistics. structuralism.

Gipper, Helmut (Westfälische Wilhelms-Universität Münster. Schloßplatz, 2. 48149 Münster): Wilhelm von Humboldt hizkuntzalaritza modernoaren sortzaile gisa (The importance of Wilhelm von Humboldt for the modern linguistics) (Orig. eu)

In: *Rev. int. estud. vascos.* 41, 2, 401-418

Abstract: In spite of the fact that Humboldt established a fertile basis for the linguistics, its dominating historic-comparative development followed other ways through the study of the Indo-European phonetic rules. The later positivist structuralism did not either follow Humboldt's direction. It is with Cassirer when a recovery of his ideas happens, that Leo Weisgerber developed deeply. Afterwards there has been a recovery since the structuralism and nowadays there is a movement in Germany that works under the slogan of a new Humboldt.

Key words: Kantian Philosophy. Linguistics.

Toledo y Ugarte, Juan-Domingo (Univ. del País Vasco. Fac. de Medicina y Odontología. Hospital de Basurto. Avda. de Montevideo, 18. 48013 Bilbao): Wilhelm von Humboldt: el hombre, el humanista, el político, el científico (Wilhelm von Humboldt: the man, the humanist, the politician, the scientist) (Orig. es)

In: *Rev. int. estud. vascos.* 41, 2, 419-430

Abstract: Wilhem von Humboldt's human biography and intellectual tendency are the object of a short biographical sketch in which the main fruits of it political and scientific activity in the historic context of the Europe between 1767 and 1835 are related in detail.

Key words: Prussia. Congress of Vienna. Educational reform. French Revolution. Basque language. Compared philology.

Zabaleta Gorrotxategi, Inaki (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia. Miraconcha, 48 - 20007 Donostia): W. von Humboldtten euskal ikerketen esanahia haren antropologian (The meaning of the Humboldt's Basque studies in his anthropology) (Orig. eu)

In: *Rev. int. estud. vascos.* 41, 2, 431-452

Abstract: W. Von Humboldt is interested in the Basque people from a "comparative anthropology" that wants to accept and develop the own individuality of the different people and countries. By coming here, he studied above all the physiognomy, the history, the folklore and the socio-political organization of the Basque people, in order to know the characteristics of the Basque Nation. Early, he realized that to get it he had to concentrate his attention on the language, so he spent his time investigating deeply the Basque language after having left the country. Taking the Basque research as a starting point, Humboldt gave a new impulse and guidance to his thought in general, developing a kind of "linguistic anthropology", without changing anything of his first goal.

Key words: Anthropology. Nation. Language.

Monreal Zia, Gregorio (Univ Pública de Navarra. Dpto. Historia del Derecho. Campus de Arrosadia. 31006 Irunea): La institucionalización pública y la especificidad de las Juntas Generales (The public institutionalisation and the specificity of the *Juntas Generales*) (Orig. es)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 41, 2, 455-458

Abstract: As a great specialist of the constitutionalism and a man with an excellent skills for analysing the political phenomenon, Humboldt was surprised by the pacts political system existing among us. In a Europe dominated by the Absolutism, only in England and the Basque Country survived this organising system, according to which the agreements established between the community and the King constitute one of the most important basis of the regimen and affects to all the system hierarchy. In this surprise is registered Humboldt's interest for the basis of the Basque Law.

Key words: Agreement regime. Absolutism. Basque law.

Agirreazkuenaga Zigorruga, Joseba (Euskal Herriko Unibertsitatea. Historia Garaikidea Saila. 644 posta kutxa. 48080 Bilbao): Eliteen heziketa, garaiko politikagintza eta W. von Humboldtten ekarpena (The foundation of the elite, the politics of the epoch and the contribution of W. von Humboldt) (Orig. eu)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 41, 2, 459-464

Abstract: This article is on the education level of the Basque elite during the XVIII century and the system of difussion of science among the elite. The principal question is: What was the political thought of the Basque elite at the end of the XVIII century?

Key words: Elites. Education. Socialization. Politics. The Basque Country.

Agirreazkuenaga Zigorruga, Joseba (Univ del País Vasco. Dpto. Historia Contemporánea. Apartado 644. 48080 Bilbao): El descubrimiento de la nación política vasca W. von Humboldt en 1801 (The discovery of the Basque political nation by W. von Humboldt in 1801) (Orig. es)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 41, 2, 465-476

Abstract: W. V. humboldt visited the Basque Country in 1801. He was already acquainted with the Basque cultural and political question and he wrote about the "Nation biscayenne" as a state within the Hispanic Monarchy . He distinguished between the cultural nation and the political nation. He used this visit to improve his methodological analysis about the cultural and political communities.

Key words: Nation. Politics. Culture. Basque Country. Modernity.

Larranaga Elorza, Koldo (Univ. del País Vasco. Fac. de Filología, y Geografía e Historia. Marqués de Urquijo, s/n. 01006 Vitoria-Gasteiz): W. von Humboldt y el proceso de definición de Euskal Herria como sujeto del discurso historiográfico (Definition of Euskal Herria as subject of the historiographic discourse) (Orig. es)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 41, 2, 477-510

Abstract: This paper analyse the making process of the global País Vasco or Euskal Herria as a subject of historiographic discourse. After the early apparition of Oihenart's unitary Vasconia, we see centuries of catabriste or provincial alienation, and only during the Romantic age and thanks to influence of Humboldt and other foreign authors, we witness the coming into being of global Euskal Herreris (Baskenland, Basque Country, Pays Basque...) as a subject of historiographic account.

Key words: Humboldt. Romanticism. Basque Country. Historiografic account.

Verástegui Lobian, Federico (Servicio Vasco de Salud - Osakidetza. S. Fernández de Leceta, 4 01004 Vitoria-Gasteiz): La RSBAP, W. Humboldt y José María Murga. Una aproximación de la psicología a la historiografía política (The RSBAP, W. von Humboldt and José María Murga. An approach of the psychology to the political historiography) (Orig. es)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 41, 2, 511-528

Abstract: The meeting of the Basque specialist José María Murga and of the Barrera with W. Humboldt at the beginning of the XIX century, gave rise to a epistolary relationship, short but interesting, which is used by the author of the article to do a comparison between both personalities and to try a psychological typology applied to the political ideas.

Key words: Humboldt. Murga. RSBAP. Moguel. Political typology. Enlightenment. Liberalism.

Gracia, Cárcamo, Juan (Univ. del País Vasco. Fac. CC. Sociales y de la Comunicación. Dpto. Historia Contemporánea. Apartado 644. 48080 Bilbao): La otra sociedad: los marginados (The other society: the marginal groups) (Orig. es)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 41, 2, 529-540

Abstract: Main characteristics of certain marginal groups in the Basque Country at the end of the 18th century and early 19th are studied in this paper. This is how the way that beggars, vagrants, gypsies, etc. that lived in the Basque Country during the end of the Ancien Regimen is analysed and we can compare their characteristics with the marginal groups in other parts of Europe at the same time.

Key words: Dropouts. Old regime.

Urrutikoetxea Lizarraga, José (Univ. del País Vasco. Sarriena auzoa. 48940 Leioa): Los retos del mundo agrario (The challenges of the agricultural word) (Orig. es)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 41, 2, 541-558

Abstract: This study tries to put forward, from a ruralist viewpoint, some factors which help us to understand the critical period which the Basque Society was going through at the beginning of the 19th century. As the traditional methods, which the Basque applied, partly became exhausted they had to face the challenge with many different styles. While some defended keeping the traditional model at all costs, the rest ranged between those who wanted precise reform proposals to those who demanded the total abolition of the foral system of statutes.

Key words: The statutory privileges. Liberalism. Traditional society. Centralism. Enlightenment.

Martínez Salazar, Angel (Eusko Ikaskuntza. San Antonio, 41. 01005 Vitoria-Gasteiz): Euskal Herria en los libros del viajes (The Basque Country in the travelling books) (Orig. es)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 41, 2, 559-572

Abstract: The foreigners who have written about Euskal Herria (the Basque Country) are innumerable: they belong to different countries, all the epochs, ages, conditions, etc... They have left us views about its people and idiosyncrasy, the landscape and the language, the customs.. In the written works of Navagiero, Swinburne, Humboldt, Gautier, etc., we can find out some keys of the image that these shrewd travellers made in their mind about the country of the Basque people. Wilhelm von Humboldt, besides, is one of the first who gives an accurate image of the whole Basque Country.

Key words: Travellers. Descriptions.

Bagüés Erriondo, Jon (Eresbil. Martín Echeverría, 15. 20100 Rentería): La música vasca en los papeles de Humboldt (The Basque music in Humboldt's papers) (Orig. es)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 41, 2, 573-582

Abstract: Introductory notes to the organ concert by Mrs. Loreto Imaz in the organ of the Auditorium of Oñati. The musical papers that Humboldt had about the Basque Country, have a relationship with the Real Sociedad de los Amigos del País. They include folk material, as well as key and vocal pieces of the XVIII century. Such papers after thinking that they were lost, are at the present, in the Biblioteca (Library) Jagiellonska of the "Uniwersytet Jagiellonski" of Cracovia. They have been edited by Eusko Ikaskuntza, included in the Cancionero Vasco (Basque songs book), by the P. Donostia.

Key Words: Folklore. Basque Country. Dances. RSBAP.

Juaristi, Jon (Univ. del País Vasco. Fac Filología y Geografía e Historia. Marqués de Urquijo, s/n 01006 Vitoria-Gasteiz): W. von Humboldt e "ideologías". Lingüística y política (W. von Humboldt and ideology. The linguistics and the politics) (Orig. es)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 41, 2, 583-586

Abstract: Humboldt's linguistic Thought blames, when says about some specialists, direct influence of the French Ideologues, while others, such as the Gipper Professor, stand for its inclusion in the German philosophic tradition. This controversy gives way to a further discussion that has kept busy to the Basque linguistics: the possibility or impossibility of controlling politically the language life (attitudes represented by Sabino Arana Goiri and Miguel Unamuno, respectively).

Key words: Linguistics. Ideologies. Policy.

Altzibar Aretxabaleta, Xabier (Euskal Herriko Unibertsitatea. 644 posta kutxa. 48080 Bilbo): Humboldt, Astarloa eta Mogel (Humboldt, Astarloa and Mogel) (Orig. eu)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 41, 2, 587-596

Abstract: While J. Gárate emphasized Humboldt's contribution in Basque linguistics, Mitxelena underlined his absence of originality and his debt to Astarloa. In this paper Y summarize the cultural links and mutual influences existing between Humboldt, Astarloa and Mogel in grammatical, lexical and toponymy areas. The article specifies other known aspects of Humboldt (the conservation and information about some works of those authors; the encouragement of the translation of classical Latin texts to the Basque language, the diffusion of Canto de Lelo in Europe). In this paper we discuss a little-known aspect connected with Humboldt's contribution to cultural anthropology: his pioneerin of the collecting of folklore materials and his role in introducing preromantic elements in Basque writer, as in Mogel's Peru Abarka.

Key words: Basque linguistics. Cultural anthropology.

Urkizu Sarasua, Patri (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia Miraconcha, 48. 20007 Donostia): W. von Humboldt eta garaiko euskal literatura (W. von Humboldt and the Basque Literature of the epoch) (Orig. eu)

In: *Rev. int. estud. vascos*. 41, 2, 597-606

Abstract: Among Humboldt's written works, the ones about linguistics are the best-known, because his studies about literature, especially Basque literature are not so well known. That's the reason why we have tried to underline the interest of the latter, mainly the ones about Basque popular literature which he got in touch with during his trips to the Basque Country.

Key words: Folk literature. Journeys.

Gómez López, Ricardo (Univ. del País Vasco. Fac. Filología y Geografía e Historia. Urkixoko markesa z/g. 01006 Vitoria-Gasteiz): La aportación de W. von Humboldt a la gramática vasca (Humboldt's contribution to the Basque Grammar) (Orig es)

In: *Rev. int. estud. vascos.* 41, 2, 607-622

Abstract: The main of this paper is to show Humboldt's great contribution to the study of the Basque Grammar. First of all, his methodological innovations and his influence on European linguists are pointed out. Secondly, the grammatical sources available to him are mentioned and his works concerning the Basque Grammar are enumerated. The main section of this paper deals with some of Humboldt's most interesting proposals and analyses and fits them into the framework of the former and later Basque grammatical tradition.

Key words: History of Grammar. Basque Language.

Intxausti Rekondo, Joseba (Euskal Fundazioa Arturo Campion, 15 20009 Donostia): W. von Humboldt: Haren eta harekiko "gure" argitalpenak (W. von Humboldt: his publications and "our" publications about him) (Orig. eu)

In: *Rev. int. estud. vascos.* 41, 2, 623-642

Abstract: Writers and historians of the Basque Country have been interested in the work of W. von Humboldt, especially that concerning the Basque Country (travel diaries, Basque language Studies). This bibliographic note informs us of the publications about and by Humboldt which were edited in Euskal Herria, as well as those from abroad which Basque scholars presumably had access to (translation of texts to Spanish, French and Basque, 1835-1995).

Key words: Humboldt W. Basque Country. Bibliography.